

تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

SIC 32 Intangible assets- Web site costs

اعتمدت الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين التفسير الدولي (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"، الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي، كما صدر من غير أي تعديل.

The SIC 32 *Intangible assets- Web site costs* is endorsed as it was issued by the IASB without any modifications.

تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

SIC Interpretation 32 <i>Intangible Assets—Web Site Costs</i>	تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة "SIC" 32 <i>الأصول غير الملموسة - تكاليف موقع على الإنترنت</i>
References	المراجع
<ul style="list-style-type: none"> IFRS 3 Business Combinations IFRS 15 Revenue from Contracts with Customers IAS 1 Presentation of Financial Statements (as revised in 2007) IAS 2 Inventories (as revised in 2003) IAS 16 Property, Plant and Equipment (as revised in 2003) IAS 17 Leases (as revised in 2003) IAS 36 Impairment of Assets (as revised in 2004) IAS 38 Intangible Assets (as revised in 2004) 	<ul style="list-style-type: none"> المعيار الدولي للتقرير المالي 3 "تجميع الأعمال" المعيار الدولي للتقرير المالي 15 "الإيرادات من العقود مع العملاء" معيار المحاسبة الدولي 1 "عرض القوائم المالية" (المنقح في سبتمبر 2007) معيار المحاسبة الدولي 2 "المخزون" (المنقح في 2003) معيار المحاسبة الدولي 16 "العقارات، والآلات والمعدات" (المنقح في 2003) معيار المحاسبة الدولي 17 "عقود الإيجار" (المنقح في 2003) معيار المحاسبة الدولي 36 "الهبوط في قيمة الأصول" (المنقح في 2004) معيار المحاسبة الدولي 38 "الأصول غير الملموسة" (المنقح في 2004)
Issue	الإشكال
<p>1 An entity may incur internal expenditure on the development and operation of its own web site for internal or external access. A web site designed for external access may be used for various purposes such as to promote and advertise an entity's own products and services, provide electronic services, and sell products and services. A web site designed for internal access may be used to store company policies and customer details, and search relevant information.</p>	<p>1 قد تتحمل المنشأة نفقة داخلية لتطوير موقع على الإنترنت خاص بها وتشغيله للوصول الداخلي أو الخارجي. وقد يُستخدم موقع على الإنترنت، مُصمم للوصول الخارجي، لأغراض متنوعة مثل الترويج والدعاية للمنتجات والخدمات الخاصة بالمنشأة، وتقديم خدمات إلكترونية، وبيع منتجات وخدمات. وقد يُستخدم موقع على الإنترنت، مُصمم للوصول الداخلي، لحفظ سياسات الشركة وتفاصيل عملائها، وللبحث عن المعلومات الملائمة.</p>
<p>2 The stages of a web site's development can be described as follows:</p> <p>(a) Planning—includes undertaking feasibility studies, defining objectives and specifications, evaluating alternatives and selecting preferences.</p> <p>(b) Application and Infrastructure Development—includes obtaining a domain name, purchasing and developing hardware and operating software, installing developed applications and stress testing.</p> <p>(c) Graphical Design Development—includes designing the appearance of web pages.</p> <p>(d) Content Development—includes creating, purchasing, preparing and uploading information, either textual or graphical in nature, on the web site before the completion of the web site's development. This information may either be stored in separate databases that are integrated into (or accessed from) the web site or coded directly into the web pages.</p>	<p>2 يمكن توضيح مراحل تطوير موقع على الإنترنت كما يلي:</p> <p>(أ) التخطيط—ويشمل إجراء دراسات الجدوى، وتحديد الأهداف والمواصفات، وتقويم البدائل واختيار الأفضل.</p> <p>(ب) تطوير التطبيق والبنية الأساس—ويشمل الحصول على اسم المجال، وشراء وتطوير الأجهزة وبرمجيات التشغيل، وتحميل التطبيقات المطورة واختبار الإجهاد.</p> <p>(ج) تطوير التصميم التخطيطي—ويشمل تصميم شكل صفحات الإنترنت.</p> <p>(د) تطوير المحتوى—ويشمل إنشاء، وشراء، وإعداد وتحميل المعلومات، ذات الطبيعة النصية أو التخطيطية، على الموقع على الإنترنت قبل استكمال تطوير الموقع على الإنترنت. هذه المعلومات يمكن إما أن تُحفظ في قواعد بيانات منفصلة تتكامل مع (أو يتم الوصول إليها من) الموقع على الإنترنت أو أن تُرْمَز - مباشرة - في صفحات الإنترنت.</p>
<p>3 Once development of a web site has been completed, the Operating stage begins. During this stage, an entity maintains and enhances the applications, infrastructure, graphical design and content of the web site.</p>	<p>3 ما إن يكتمل تطوير الموقع على الإنترنت، تبدأ مرحلة التشغيل. وخلال هذه المرحلة، تقوم المنشأة بصيانة وتعزيز التطبيقات، والبنية الأساس، والتصميم التخطيطي، ومحتوى الموقع على الإنترنت.</p>
<p>4 When accounting for internal expenditure on the development and operation of an entity's own web site for internal or external access, the issues are:</p> <p>(a) whether the web site is an internally generated intangible asset that is subject to the requirements of IAS 38; and</p> <p>(b) the appropriate accounting treatment of such expenditure.</p>	<p>4 عند المحاسبة عن إنفاق داخلي على تطوير موقع على الإنترنت خاص بالمنشأة وتشغيله للوصول الداخلي أو الخارجي، تكون الإشكالات هي:</p> <p>(أ) ما إذا كان الموقع على الإنترنت هو أصل غير ملموس مُتولد داخلياً يخضع لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي 38؛ و</p> <p>(ب) المعالجة المحاسبية المناسبة لمثل هذا الإنفاق.</p>

تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

<p>5 This Interpretation does not apply to expenditure on purchasing, developing, and operating hardware (eg web servers, staging servers, production servers and Internet connections) of a web site. Such expenditure is accounted for under IAS 16. Additionally, when an entity incurs expenditure on an Internet service provider hosting the entity's web site, the expenditure is recognised as an expense under IAS 1.88 and the <i>Framework</i>¹ when the services are received.</p>	<p>5 لا ينطبق هذا التفسير على الإنفاق على شراء، وتطوير، وتشغيل أجهزة (مثلاً خوادم الإنترنت، وخوادم التدرج، وخوادم الإنتاج، ووصلات الإنترنت) موقع على الإنترنت. مثل هذه النفقة يُحاسب عنها بموجب معيار المحاسبة الدولي 16. بالإضافة إلى ذلك، عندما تتحمل المنشأة نفقة على موفر خدمة إنترنت يستضيف موقع المنشأة على الإنترنت، فإنه تُثبت النفقة، عندما يتم تلقي الخدمات، على أنها مصروف بموجب معيار المحاسبة الدولي 1.88، و"الإطار"¹.</p>
<p>¹ The reference to the <i>Framework</i> is to IASC's <i>Framework for the Preparation and Presentation of Financial Statements</i>, adopted by the IASB in 2001. In September 2010 the IASB replaced the <i>Framework</i> with the <i>Conceptual Framework for Financial Reporting</i>.</p>	<p>¹ الإشارة إلى "الإطار" هي إلى "إطار إعداد وعرض القوائم المالية" للجنة معايير المحاسبة الدولية، المُعتمد من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية في 2001. وفي سبتمبر 2010 استبدل مجلس معايير المحاسبة الدولية "الإطار" بـ "إطار مفاهيم التقرير المالي".</p>
<p>6 IAS 38 does not apply to intangible assets held by an entity for sale in the ordinary course of business (see IAS 2 and IFRS 15) or leases that fall within the scope of IAS 17. Accordingly, this Interpretation does not apply to expenditure on the development or operation of a web site (or web site software) for sale to another entity. When a web site is leased under an operating lease, the lessor applies this Interpretation. When a web site is leased under a finance lease, the lessee applies this Interpretation after initial recognition of the leased asset.</p>	<p>6 لا ينطبق معيار المحاسبة الدولي 38 على الأصول غير الملموسة المُحتفظ بها من قبل المنشأة للبيع في السياق العادي للأعمال (انظر معيار المحاسبة الدولي 2 والمعيار الدولي للتقرير المالي 15) أو عقود التأجير التي تقع ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي 17. ومن ثم، لا ينطبق هذا التفسير على الإنفاق على تطوير أو تشغيل موقع على الإنترنت (أو برمجيات موقع على الإنترنت) للبيع لمنشأة أخرى. وعندما يُستأجر موقع على الإنترنت بموجب عقد تأجير تشغيلي، فإن المؤجر يطبق هذا التفسير. وعندما يُستأجر موقع على الإنترنت بموجب عقد تأجير تمويلي، فإن المستأجر يطبق هذا التفسير بعد الإثبات الأولي للأصل المُستأجر.</p>
<p>Consensus</p>	<p>الإجماع</p>
<p>7 An entity's own web site that arises from development and is for internal or external access is an internally generated intangible asset that is subject to the requirements of IAS 38.</p>	<p>7 الموقع على الإنترنت الخاص بالمنشأة، والذي ينشأ عن التطوير، والذي يكون لأجل الوصول الداخلي أو الخارجي، هو أصل غير ملموس متولد داخلياً يخضع لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي 38.</p>
<p>8 A web site arising from development shall be recognised as an intangible asset if, and only if, in addition to complying with the general requirements described in IAS 38.21 for recognition and initial measurement, an entity can satisfy the requirements in IAS 38.57. In particular, an entity may be able to satisfy the requirement to demonstrate how its web site will generate probable future economic benefits in accordance with IAS 38.57(d) when, for example, the web site is capable of generating revenues, including direct revenues from enabling orders to be placed. An entity is not able to demonstrate how a web site developed solely or primarily for promoting and advertising its own products and services will generate probable future economic benefits, and consequently all expenditure on developing such a web site shall be recognised as an expense when incurred.</p>	<p>8 يجب أن يُثبت الموقع على الإنترنت الذي ينشأ عن التطوير على أنه أصل غير ملموس عندما، وفقط عندما، تستطیع المنشأة، بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات العامة للإثبات والقياس الأولي الموضحة في معيار المحاسبة الدولي 38.21، أن تستوفي المتطلبات الواردة في معيار المحاسبة الدولي 38.57. بالتحديد، قد تكون المنشأة قادرة على أن تستوفي مطلب التبدل على الكيفية التي سيولد بها موقعها على الإنترنت منافع اقتصادية مستقبلية محتملة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 38.57(د) عندما، على سبيل المثال، يكون الموقع على الإنترنت قادراً على توليد إيرادات، بما في ذلك الإيرادات المباشرة من تمكين تقديم الطلبات. تكون المنشأة غير قادرة على التبدل على الكيفية التي سيولد بها موقع على الإنترنت، تم تطويره – فقط أو بشكل رئيس – للترويج والدعاية لمنتجاتها وخدماتها الخاصة بها، منافع اقتصادية مستقبلية محتملة، وبالتالي يجب أن يُثبت كامل الإنفاق على تطوير مثل هذا الموقع على الإنترنت على أنه مصروف عند تحمله.</p>
<p>9 Any internal expenditure on the development and operation of an entity's own web site shall be accounted for in accordance with IAS 38. The nature of each activity for which expenditure is incurred (eg training employees and maintaining the web site) and the web site's stage of development or post-development shall be evaluated to determine the appropriate accounting treatment (additional guidance is provided in the illustrative example accompanying this Interpretation). For example:</p> <p>(a) the Planning stage is similar in nature to the research phase in IAS 38.54–56. Expenditure incurred in this stage shall be recognised as an expense when it is incurred.</p> <p>(b) the Application and Infrastructure Development stage, the Graphical Design stage and the Content Development</p>	<p>9 يجب أن تتم المحاسبة عن أي إنفاق داخلي على تطوير وتشغيل موقع على الإنترنت خاص بالمنشأة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 38. ويجب أن تقوم طبيعة كل نشاط تم تحمله نفقة لأجله (مثلاً تدريب الموظفين وصيانة الموقع على الإنترنت) ومرحلة تطوير الموقع على الإنترنت أو ما بعد التطوير عند تحديد المعالجة المحاسبية المناسبة (تم توفير إرشادات إضافية في المثال التوضيحي المرافق لهذا التفسير). فعلى سبيل المثال:</p> <p>(أ) تشبه مرحلة التخطيط – في طبيعتها – مرحلة البحث في معيار المحاسبة الدولي 38.54–56. يجب أن تُثبت النفقة التي تم تحملها في هذه المرحلة على أنها مصروف عندما يتم تحملها.</p> <p>(ب) تشبه مرحلة التطبيق وتطوير البنية الأساس، ومرحلة التصميم التخطيطي، ومرحلة تطوير المحتوى، بالقدر الذي يكون فيه</p>

تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

<p>stage, to the extent that content is developed for purposes other than to advertise and promote an entity's own products and services, are similar in nature to the development phase in IAS 38.57-64. Expenditure incurred in these stages shall be included in the cost of a web site recognised as an intangible asset in accordance with paragraph 8 of this Interpretation when the expenditure can be directly attributed and is necessary to creating, producing or preparing the web site for it to be capable of operating in the manner intended by management. For example, expenditure on purchasing or creating content (other than content that advertises and promotes an entity's own products and services) specifically for a web site, or expenditure to enable use of the content (eg a fee for acquiring a licence to reproduce) on the web site, shall be included in the cost of development when this condition is met. However, in accordance with IAS 38.71, expenditure on an intangible item that was initially recognised as an expense in previous financial statements shall not be recognised as part of the cost of an intangible asset at a later date (eg if the costs of a copyright have been fully amortised, and the content is subsequently provided on a web site).</p> <p>(c) expenditure incurred in the Content Development stage, to the extent that content is developed to advertise and promote an entity's own products and services (eg digital photographs of products), shall be recognised as an expense when incurred in accordance with IAS 38.69(c). For example, when accounting for expenditure on professional services for taking digital photographs of an entity's own products and for enhancing their display, expenditure shall be recognised as an expense as the professional services are received during the process, not when the digital photographs are displayed on the web site.</p> <p>(d) the Operating stage begins once development of a web site is complete. Expenditure incurred in this stage shall be recognised as an expense when it is incurred unless it meets the recognition criteria in IAS 38.18.</p>	<p>المحتوى قد تم تطويره لأغراض بخلاف الدعاية والترويج للمنتجات والخدمات الخاصة بالمنشأة - في طبيعتها- مرحلة التطوير في معيار المحاسبة الدولي 38. 57-64. يجب أن تُدرج النفقة التي تم تحملها في هذه المراحل ضمن تكلفة موقع على الإنترنت مثبت على أنه أصل غير ملموس وفقاً للفقرة 8 من هذا التفسير عندما يمكن نسبة النفقة - بشكل مباشر - وتكون ضرورية لإنشاء أو إنتاج أو إعداد الموقع على الإنترنت ليكون قادراً على العمل بالطريقة المقصودة من قبل الإدارة. على سبيل المثال، يجب أن تُدرج النفقة على شراء أو إنشاء محتوى (بخلاف المحتوى الذي يعلن ويروج للمنتجات والخدمات الخاصة بالمنشأة) بشكل محدد لموقع على الإنترنت، أو النفقة التي تمكن من استخدام المحتوى (مثلاً أتعاب اقتناء ترخيص لإعادة إنتاج) على الموقع على الإنترنت، ضمن تكلفة التطوير عندما يُستوفى هذا الشرط. وبالرغم من ذلك، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 38. 71، لا يجوز أن تُثبت النفقة على بند غير ملموس أثبت - بشكل أولي - على أنه مصروف في القوائم المالية السابقة، على أنها جزء من تكلفة أصل غير ملموس في تاريخ لاحق (مثلاً، عندما تُستنفد تكاليف حق النشر والتأليف بالكامل، ويتم توفير المحتوى - لاحقاً - على موقع على الإنترنت).</p> <p>(ج) يجب أن تُثبت النفقة التي يتم تحملها في مرحلة تطوير المحتوى، بالقدر الذي تم به تطوير المحتوى للإعلان والترويج للمنتجات والخدمات الخاصة بالمنشأة (مثلاً الصور الفوتوغرافية الرقمية للمنتجات)، على أنها مصروف عند تحملها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي 38. 69(ج). على سبيل المثال، عند المحاسبة عن نفقة على خدمات مهنية لأخذ صور رقمية للمنتجات والخدمات الخاصة بالمنشأة ولتعزيز عرضها، فإنه يجب أن تُثبت النفقة على أنها مصروف عند تلقي الخدمات المهنية خلال العملية، وليس عند عرض الصور الرقمية على الموقع على الإنترنت.</p> <p>(د) تبدأ مرحلة التشغيل بمجرد أن يكتمل تطوير موقع على الإنترنت. ويجب أن تُثبت النفقة التي يتم تحملها في هذه المرحلة على أنها مصروف عندما يتم تحملها ما لم تستوفي ضوابط الإثبات في معيار المحاسبة الدولي 38. 18.</p>
<p>10 A web site that is recognised as an intangible asset under paragraph 8 of this Interpretation shall be measured after initial recognition by applying the requirements of IAS 38.72-87. The best estimate of a web site's useful life should be short.</p>	<p>10 بعد الإثبات الأولي، يجب أن يُقاس الموقع على الإنترنت، الذي يُثبت على أنه أصل غير ملموس بموجب الفقرة 8 من هذا التفسير، بتطبيق متطلبات معيار المحاسبة الدولي 38. 72-87. وينبغي أن يكون أفضل تقدير للعمر الإنتاجي للموقع على الإنترنت قصيراً.</p>
<p>Date of consensus May 2001</p>	<p>تاريخ الإجماع مايو 2001</p>

تفسير لجنة التفسيرات الدولية السابقة (SIC) 32 "الأصول غير الملموسة- تكاليف الموقع الإلكتروني"

Effective date	تاريخ السريان
<p>11 This Interpretation becomes effective on 25 March 2002. The effects of adopting this Interpretation shall be accounted for using the transition requirements in the version of IAS 38 that was issued in 1998. Therefore, when a web site does not meet the criteria for recognition as an intangible asset, but was previously recognised as an asset, the item shall be derecognised at the date when this Interpretation becomes effective. When a web site exists and the expenditure to develop it meets the criteria for recognition as an intangible asset, but was not previously recognised as an asset, the intangible asset shall not be recognised at the date when this Interpretation becomes effective. When a web site exists and the expenditure to develop it meets the criteria for recognition as an intangible asset, was previously recognised as an asset and initially measured at cost, the amount initially recognised is deemed to have been properly determined.</p> <p>IAS 1 (as revised in 2007) amended the terminology used throughout IFRSs. In addition it amended paragraph 5. An entity shall apply those amendments for annual periods beginning on or after 1 January 2009. If an entity applies IAS 1 (revised 2007) for an earlier period, the amendments shall be applied for that earlier period.</p> <p>IFRS 15 <i>Revenue from Contracts with Customers</i>, issued in May 2014, amended the 'References' section and paragraph 6. An entity shall apply that amendment when it applies IFRS 15.</p>	<p>11 يصبح هذا التفسير سارياً في 25 مارس 2002. ويجب أن تتم المحاسبة عن آثار تطبيق هذا التفسير باستخدام متطلبات التحول الواردة في نسخة معيار المحاسبة الدولي 38 المُصدرة في 1998. بناءً عليه، عندما لا يستوفي موقع على الإنترنت ضوابط الإثبات على أنه أصل غير ملموس، ولكنه أثبت - سابقاً - على أنه أصل، فإنه يجب إلغاء إثبات البند في التاريخ الذي يصبح فيه هذا التفسير سارياً. عندما يوجد موقع على الإنترنت وتستوفي نفقة تطويره ضوابط الإثبات على أنه أصل غير ملموس، ولكن لم يُثبت - سابقاً - على أنه أصل، فإنه لا يجوز أن يُثبت الأصل غير الملموس في التاريخ الذي يصبح فيه هذا التفسير سارياً. عندما يوجد موقع على الإنترنت وتستوفي نفقة تطويره ضوابط الإثبات على أنه أصل غير ملموس، أثبت سابقاً على أنه أصل وتم قياسه - بشكل أولي - بالتكلفة، فإن المبلغ المُثبت - بشكل أولي - يُعد على أنه قد تم تحديده بشكل صحيح.</p> <p>عدل معيار المحاسبة الدولي 1 (المُنقح في 2007) المصطلحات المستخدمة في جميع أجزاء المعايير الدولية للتقرير المالي. بالإضافة إلى أنه عدل الفقرة 5. يجب على المنشأة أن تطبق تلك التعديلات على الفترات السنوية التي تبدأ في 1 يناير 2009 أو بعده. وعندما تطبق المنشأة معيار المحاسبة الدولي 1 (المُنقح في 2007) لفترة أبكر، فإنه يجب أن تُطبق التعديلات لتلك الفترة الأبكر.</p> <p>عدّل المعيار الدولي للتقرير المالي 15 "الإيرادات من العقود مع العملاء" الصادر في مايو 2014 قسم "المراجع" والفقرة 6. يجب على المنشأة تطبيق ذلك التعديل عندما تطبق المعيار الدولي للتقرير المالي 15.</p>